



Judikatūras krājums

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2013. gada 6. jūnijā *

Tirdzniecības politika — Regula (EK) Nr. 1225/2009 — 13. un 14. pants — Ķīnas izcelsmes importa produkti — Antidempinga maksājumi — Apiešana — Preču nosūtīšana atpakaļ caur Malaiziju — Īstenošanas regula (ES) Nr. 723/2011 — Importa reģistrācija — Antidempinga maksājumu piedziņa — Atpakaļejošs spēks

Lieta C-667/11

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Administrativen sad Varna* (Bulgārija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2011. gada 8. decembrī un kas Tiesā reģistrēts 2011. gada 27. decembrī, tiesvedībā

Paltrade EOOD

pret

Nachalnik na Mitnicheski punkt – Pristanishte Varna pri Mitnitsa Varna .

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētāja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], tiesneši Dž. Arestis [*G. Arestis*] (referents), Ž. K. Bonišo [*J.-C. Bonichot*], A. Arabadžijevs [*A. Arabadjiev*] un Ž. L. da Kruš Vilasa [*J. L. da Cruz Vilaça*],

ģenerālvokāts Ī. Bots [*Y. Bot*],

sekretārs M. Aleksejevs [*M. Alekseev*], administrators,

ņemot vērā rakstveida procesu un 2013. gada 10. janvāra tiesas sēdi,

ņemot vērā apsvērumus, ko sniedza:

- *Nachalnik na Mitnicheski punkt – Pristanishte Varna pri Mitnitsa Varna* vārdā – S. Valkova, S. Yordanova un V. Konova, kā arī M. Yanev,
- Bulgārijas valdības vārdā – T. Ivanov un Y. Atanasov, pārstāvji,
- Spānijas valdības vārdā – A. Rubio González, pārstāvis,
- Itālijas valdības vārdā – G. Palmieri, pārstāve, kam palīdz P. Gentili, *avvocato dello Stato*,
- Ungārijas vārdā – K. Szíjjártó, pārstāve,

* Tiesvedības valoda – bulgāru.

— Eiropas Komisijas vārdā – *M. França* un *D. Stefanov*, kā arī *A. Stobiecka-Kuik*, pārstāvji,

ņemot vērā pēc ģenerālvokāta uzklaušanās pieņemto lēmumu izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

- 1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par antidempinga maksājumu iekasēšanas ar atpakaļejošu datumu nosacījumiem saskaņā ar Padomes 2011. gada 18. jūlija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 723/2011, ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 noteikts dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, attiecinā ar uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus (OV L 194, 6. lpp.; turpmāk tekstā – “Īstenošanas regula”), pēc izmeklēšanas par pasākumu apiešanu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulas (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (OV L 343, 51. lpp.; turpmāk tekstā – “pamatregula”), 13. panta nozīmē.
- 2 Šis lūgums tika iesniegts tiesvedībā starp *Paltrade EOOD* (turpmāk tekstā – “*Paltrade*”) un *Nachalnik Mitnitsa Varna* (Varnas Muitas pārvaldes direktors) padotībā esošo *Nachalnik na Mitnicheski punkt – Pristanishte Varna* (Varnas Ostas muitas kontroles punkta vadītājs; turpmāk tekstā kopā – “muitas dienests”) par lēmumu, ar kuru *Paltrade* ir noteikts veikt papildu antidempinga maksājumus.

Atbilstošās tiesību normas

- 3 Atbilstoši pamatregulas preambulas 19. apsvērumam:

“[...] Ņemot vērā, ka līdz šim daudzpusējās sarunas ir bijušas neveiksmīgas, un kamēr nav zināms PTO Antidempinga komitejas lēmums, Kopienas tiesību aktos ir nepieciešami noteikumi, kas piemērojami atsevišķiem gadījumiem praksē, ietverot preču montāžu Kopienā vai trešā valstī, kuras galvenais mērķis ir apiet antidempinga pasākumus.”

- 4 Pamatregulas 13. pantā ar nosaukumu “Pasākumu apiešana” ir noteikts:

“1. Saskaņā ar šo regulu uzlikto antidempinga maksājumu darbības jomu var paplašināt arī attiecībā uz nedaudz pārveidota vai nepārveidota līdzīga produkta importu no trešām valstīm vai uz nedaudz pārveidota līdzīga produkta vai šāda produktu sastāvdaļu importu no valsts, uz kuru attiecas pasākumi, ja notiek šo pasākumu apiešana. [...] Apiešanu definē kā pārmaiņas tirdzniecības modelī starp trešām valstīm un Kopieni vai starp atsevišķiem uzņēmumiem valstī, kas pakļauta pasākumiem, un Kopieni, kuri izriet no prakses, procesa vai darba un kam bez maksājuma uzlikšanas nav cita pietiekama cēloņa vai ekonomiskā pamatojuma, ja ir pierādījumi, ka maksājuma koriģējošā ietekme mazinās līdzīgo produktu cenu un/vai daudzumu izteiksmē, un ja vajadzības gadījumā saskaņā ar 2. panta noteikumiem ir pierādījumi par dempingu attiecībā uz līdzīgam produktam agrāk noteiktajām normālajām vērtībām.

[..]

3. Izmeklēšanu saskaņā ar šo pantu sāk pēc Komisijas priekšlikuma vai pēc dalībvalsts vai ikvienas ieinteresētās puses pieprasījuma, pamatojoties uz pietiekamiem pierādījumiem attiecībā uz 1. punktā izklāstītajiem faktoriem. Izmeklēšanu sāk [...] ar Komisijas regulu, kurā var būt arī norādījumi muitas dienestiem pakļaut importu reģistrācijai saskaņā ar 14. panta 5. punktu vai arī pieprasīt garantijas.

Izmeklēšanu veic Komisija, kurai var palīdzēt muitas dienesti, un izmeklēšanu pabeidz deviņu mēnešu laikā. Ja galīgi noskaidroti fakti attaisno pasākumu darbības jomas paplašināšanu, tad to veic Padome uz Komisijas iesniegta priekšlikuma pamata pēc konsultēšanās ar Padomdevēju komiteju. [...] Paplašinājums stājas spēkā dienā, kad saskaņā ar 14. panta 5. punktu tika ieviesta reģistrācija vai kad tika pieprasītas garantijas. [...]”

- 5 Pamatregulas 14. pantā ar nosaukumu “Vispārīgi noteikumi” ir paredzēts:

“[..]

5. Pēc konsultēšanās ar Padomdevēju komiteju Komisija var likt muitas dienestiem veikt attiecīgus pasākumus, lai reģistrētu importu tā, lai pēc tam pasākumus varētu vērst pret importu, sākot no reģistrēšanas datuma. Importu var pakļaut reģistrēšanai pēc Kopienas ražošanas nozares pieprasījuma, ja tas satur pietiekamus pierādījumus šādas rīcības pamatošanai. Reģistrēšanu ievieš ar regulu, kas konkretizē rīcības mērķi un vajadzības gadījumā – iespējamo nākotnes saistību apmēru. Importu nepakļauj reģistrēšanai ilgāk par deviņiem mēnešiem.”

- 6 Ar Padomes 2009. gada 26. janvāra Regulu (EK) Nr. 91/2009 ir ticis noteikts galīgais antidempinga maksājums dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam (OV L 29, 1. lpp.).
- 7 Atbilstoši šīs regulas 1. panta 2. punktam galīgā antidempinga maksājuma likme [produktiem] ar *TARIC* papildkodu A999 ir noteikta 85 % apmērā visiem pārējiem uzņēmumiem, izņemot tos, kuri ir uzskaitīti šajā tiesību normā ietvertajā tabulā.
- 8 Vēlāk ar 2010. gada 27. oktobra Regulu (ES) Nr. 966/2010 Komisija sāka izmeklēšanu par tādu antidempinga pasākumu iespējamo apiešanu, kuri ir noteikti ar Regulu Nr. 91/2009 dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu veidu importam, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus, un par šāda importa reģistrāciju (OV L 282, 29. lpp.).
- 9 Regulas Nr. 966/2010 preambulas 18. apsvērums ir izteikts šādi:

“Ievērojot pamatregulas 14. panta 5. punktu, izmeklējamā ražojuma importam jāpiemēro reģistrācija, lai nodrošinātu, ka tad, ja izmeklēšanā konstatē pasākumu apiešanu, antidempinga maksājumus atbilstošā apmērā varētu piemērot ar atpakaļejošu datumu no dienas, kad reģistrēts šāds no Malaizijas sūtīts imports.”

- 10 Ar minētās regulas 2. pantu ir noteikts, ka šim importam ir jāpiemēro reģistrācija.
- 11 Īstenošanas regulā ir paredzēta galīgā antidempinga maksājuma, kurš ir noteikts ar Regulu Nr. 91/2009, paplašināšana attiecībā uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā šīs valsts izcelsmes ražojumus. Tātad Īstenošanas regulas 1. pantā ir noteikts:

“1. Galīgo antidempinga maksājumu, kas piemērojams “visiem pārējiem uzņēmumiem” un ko ar Regulas (EK) Nr. 91/2009 1. panta 2. punktu piemēro [...] Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes [attiecīgo produktu] importam, [...] paplašina attiecībā uz [attiecīgo produktu] importu, kas nosūtīts no Malaizijas un kura izcelsme ir vai nav deklarēta Malaizijā, [un] ko šobrīd klasificē ar KN kodiem ex 7318 12 90, ex 7318 14 91 [...] (*Taric* kodi [...] 7318 15 90 91, [...] 7318 14 91 91 [...]), [...]”

[..].”

3. Maksājumu, ko paplašina ar šā panta 1. punktu, iekasē par importu, kas nosūtīts no Malaizijas, to deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes, un reģistrēts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 966/2010 2. pantu un Regulas (EK) Nr. 1225/2009 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu, izņemot tādu ražojumu importu, kurus ražojuši 1. punktā uzskaitītie uzņēmumi.

[..]”

- 12 Saskaņā ar Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 302, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2006. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 1. lpp.; turpmāk tekstā – “Muitas kodekss”), 78. pantu:

“1. Pēc preču atlaišanas muitas dienesti var pēc sava ieskata vai pēc deklarētāja lūguma izdarīt deklarācijā labojumus.

[..]

3. Ja deklarācijas pārskatīšanas rezultātā vai pēc muitas pārbaudē atklājas, ka attiecīgās muitas procedūras noteikumi ir piemēroti, pamatojoties uz nepatiesu vai nepilnīgu informāciju, muitas dienesti saskaņā ar pastāvošajiem noteikumiem veic pasākumus, kas nepieciešami, lai stāvokli izlabotu, ņemot vērā tiem pieejamo jauno informāciju.”

- 13 Atbilstoši Muitas kodeksa 217. panta 1. punkta a) apakšpunktam:

“1. Ikvienu muitas parāda rezultātā radušos ievad muitas vai izved muitas nodokļa summu, turpmāk sauktu “nodokļa summa”, muitas dienesti aprēķina, tiklīdz to rīcībā ir nepieciešamie dati, un ieraksta uzskaites dokumentos vai jebkurā citā līdzvērtīgā dokumentā (iegrāmatošana).

Pirmo daļu nepiemēro:

a) antidempinga vai kompensācijas pagaidu maksājuma ieviešanas gadījumā [..].”

- 14 Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EK) Nr. 2658/87 par tarifu un muitas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2011. gada 6. jūnija Regulu (ES) Nr. 555/2011 (OV L 150, 3. lpp.), 2. pantā ir paredzēts:

“Eiropas Kopienas integrēto tarifu, turpmāk tekstā “*Taric*”, kas atbilst kopējā muitas tarifa, ārējās tirdzniecības, statistikas, tirdzniecības, lauksaimniecības prasībām un Kopienas politikas prasībām citās jomās attiecībā uz preču ieviešanu vai izvešanu, izveido Komisija.

[..]”

Pamatlieta un prejudiciālie jautājumi

- 15 2011. gada 31. janvārī *Paltrade*, kuras juridiskā adrese ir Varnā, ar vienotā administratīvā dokumenta (turpmāk tekstā – “VAD”) Nr. 11BG002005H0004290 palīdzību, piemērojot vienlaikus nodošanas patēriņam un laišanas brīvā apgrozībā procedūras, deklarēja šādas preces: 2 528 800 kokskrūves un 634 000 pašvītņgriezies skrūves, kas bija tikušas nosūtītas no Malaizijas un kas ir to produktu vidū, kuriem piemēro antidempinga maksājumu saskaņā ar Īstenošanas regulu. Maksājamais muitas nodoklis un pievienotās vērtības nodoklis tika iegrāmatots 2011. gada 31. janvārī, t.i., pirms antidempinga maksājuma darbības joma bija tikusi galīgi paplašināta attiecībā uz šo preču importu.

- 16 Tomēr pēc tam, kad 2011. gada 27. jūlijā bija stājusies spēkā Īstenošanas regula, kura tika pieņemta, pamatojoties uz Muitas kodeksa 78. pantu, un bija veikta attiecīgo preču atlaišana, muitas dienests veica deklarācijas pēcmuitas pārbaudi, lai pārlicinātos par tajā norādīto datu precizitāti. Pēc VAD un šim pēdējam pievienoto dokumentu pārbaudes muitas dienests konstatēja, ka šis dokuments bija ticis reģistrēts laikposmā, kad tika veikta izmeklēšana saskaņā ar Regulu Nr. 966/2010. Līdz ar to muitas dienests minētajā dokumentā norādītos datus izlaboja.
- 17 Bulgārijas muitas dienesti neveica īpašus pasākumus, lai reģistrētu importu no Malaizijas, ne arī ierakstīja Regulas Nr. 91/2009 1. panta 2. punktā paredzēto *TARIC* papildkodu A999. Tie turpretim piemēroja pēc VAD parauga sagatavoto muitas deklarāciju parasto reģistrācijas procedūru Bulgārijas muitas dienestu integrētajā informācijas sistēmā (*Balgarska integrirana mitnicheska informatsionna sistema*, turpmāk tekstā – “*BIMIS*”).
- 18 Ar 2011. gada 10. augusta lēmumu Nr. 9300–843 muitas dienests noteica *Paltrade* pienākumu veikt papildu antidempinga maksājumu BGN 14 623,75 apmērā un PVN [maksājumu] BGN 2924,76 apmērā. *Paltrade* šo lēmumu pārsūdzēja *Administrativen sad Varna* [Varnas Administratīvajā tiesā].
- 19 Šādos apstākļos *Administrativen sad Varna* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:
- “1) Vai ir pieļaujama antidempinga maksājuma iekasēšana ar atpakaļejošu datumu, piemērojot [Īstenošanas] regulas 1. pantu, ja nav notikusi importa reģistrācija, – izņemot VAD reģistrāciju *BIMIS* sistēmā – ierakstot Regulas Nr. 91/2009 1. pantā paredzēto *TARIC* papildkodu?”
 - 2) Kāds saskaņā ar Regulas Nr. 966/2010 preambulas 18. apsvērumu ir ar atpakaļejošu datumu iekasējamā antidempinga maksājuma atbilstošs apmērs, piemērojot [Īstenošanas] regulu?”

Par prejudiciālajiem jautājumiem

- 20 Ar abiem jautājumiem, kuri ir jāizskata kopā, iesniedzējtiesa būtībā vaicā, vai pamatregulas 14. panta 5. punkts, uz kuru norāda atsauce Regulas Nr. 966/2010 2. pantā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tāda reģistrācijas kārtība kā tā, uz kuru attiecas pamatlieta, atbilst šai tiesību normai un līdz ar to ir pietiekama, lai, piemērojot Īstenošanas regulas 1. pantu, iekasētu antidempinga maksājumu ar atpakaļejošu datumu, kad izmeklēšanas gaitā ir konstatēta galīgo antidempinga maksājumu, kas ir noteikti ar Regulu Nr. 91/2009, apiešana, un, otrkārt, kāds tādā gadījumā būtu šāda, piemērojot Īstenošanas regulu, ar atpakaļejošu datumu iekasējamā paplašinātā antidempinga maksājuma apmērs.

Tiesai iesniegtie apsvērumi

- 21 Pēc Bulgārijas valdības un muitas dienesta domām, nav vajadzīgs ieviest citādu reģistrāciju nekā VAD reģistrācija *BIMIS*, ņemot vērā, ka pēdējā minētā pieļaujot savstarpēju savienojumu nodrošināšanu starp informācijas sistēmām, kuras ir bāzētas uz *TARIC* kodiem. Kā norāda šie lietas dalībnieki, muitas dokumenti Eiropas un valstu tiesību aktos paredzētajiem visu veidu galamērķiem un muitas procedūrām tiek automātiski apstrādāti *BIMIS*, kas pieļauj informācijas apkopošanu no muitas dokumentu datu bāzes.
- 22 Spānijas un Itālijas valdības, Ungārija, kā arī Komisija tāpat uzskata, ka atbilstīgās pamatregulas, Regulas Nr. 966/2010 un Īstenošanas regulas normas, kas attiecas uz attiecīgā importa reģistrāciju, nenorāda uz to, ka būtu jāievieš specifiska reģistrācija. Visas valstu reģistrācijas sistēmas būtu jāuzskata par pietiekamām, ja regulas, ar kuru tiek noteikts, ka par reģistrēto importu var tikt pieprasīti antidempinga maksājumi, publikācijas brīdī [šīs sistēmas] ļauj muitas dienestiem uzzināt par reģistrēto importu un dod iespēju iekasēt minētos maksājumus un par tiem paziņot.

- 23 Komisija piebilst, ka spēkā esošā vienoto administratīvo dokumentu reģistrācija *BIMIS* ir pilnībā pietiekama pamatregulas 14. panta 5. punktā izvirzīto mērķu sasniegšanai.
- 24 Atbildētājs pamatlietā, Komisija un visas valdības, kas bija iesniegušas apsvērumus, apgalvo, ka Īstenošanas regulā ir tieši norādīts, ka attiecībā uz Malaizijas uzņēmumiem, attiecībā uz kuriem ir ticis paplašināts galīgais antidempinga maksājums, kas ir noteikts ar Regulu Nr. 91/2009, ir jāpiemēro šī 85 % apmērā noteiktā antidempinga maksājuma likme.

Tiesas vērtējums

- 25 Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu ar šo regulu noteikto antidempinga maksājumu darbības jomu var paplašināt arī attiecībā uz līdzīgu produktu vai šādu produktu sastāvdaļu importu no trešajām valstīm, ja tiek apieti [attiecībā uz šīm valstīm] spēkā esošie pasākumi. Saskaņā ar šī panta 3. punktu izmeklēšanu sāk ar Komisijas regulu, kurā var būt norādījumi muitas dienestiem piemērot importam reģistrāciju saskaņā ar pamatregulas 14. panta 5. punktu.
- 26 Konkrētāk no minētā 13. panta 3. punkta izriet, ka pasākumu apiešanas gadījumā jau noteikto galīgo pasākumu darbības jomas paplašinājums stājas spēkā dienā, kad saskaņā ar pamatregulas 14. panta 5. punktu tika ieviesta reģistrācija.
- 27 Saskaņā ar pēdējo minēto tiesību normu Komisija var likt valstu kompetentajiem [muitas] dienestiem veikt attiecīgus pasākumus, lai reģistrētu importu tā, lai pēc tam pasākumus, kuru darbības joma ir paplašināta attiecībā uz konkrētajiem produktiem, varētu piemērot šim importam, sākot no reģistrācijas datuma. Attiecīgo produktu reģistrāciju ievieš ar regulu, kurā ir konkretizēts pasākuma mērķis un – vajadzības gadījumā – aptuvenais maksājumu, kuri varētu būt veicami nākotnē, apmērs. Importa reģistrācijas pienākuma izpildes termiņš nedrīkst pārsniegt deviņus mēnešus.
- 28 Līdz ar to ir jānorāda, ka atbilstoši pamatregulas mērķim un normu sistēmai, it īpaši tās preambulas 19. apsvērumam un 13. pantam, regulējuma par antidempinga maksājuma darbības jomas paplašināšanu vienīgais mērķis ir nodrošināt [šī maksājuma] efektivitāti un novērst tā apiešanu. Tādējādi galīgā antidempinga maksājuma darbības jomas paplašināšanai ir tikai papildinoša nozīme attiecībā pret sākotnējo tiesību aktu, ar kuru ir noteikts šis maksājums un kurš aizsargā galīgo pasākumu efektīvu piemērošanu.
- 29 No tā izriet, ka attiecīgā importa reģistrācijas pienākuma mērķis specifiskajā apiešanas kontekstā ir arī paplašināto galīgo pasākumu efektivitāte, jo tiek radīta iespēja piemērot maksājumus ar atpakaļejošu datumu, lai novērstu to, ka zūd piemērojamo galīgo pasākumu lietderīgā iedarbība. Šajā ziņā, ja Komisija ir likusi valstu kompetentajiem [muitas] dienestiem veikt attiecīgus pasākumus, lai reģistrētu konkrēto importu tā, lai nodrošinātu paplašināto antidempinga maksājumu iekasēšanu ar atpakaļejošu datumu, minētajiem dienestiem ir šis pienākums jāpilda.
- 30 Pamatlietā ar Regulu Nr. 91/2009 tika noteikts galīgais antidempinga maksājums attiecīgo Ķīnas izcelsmes produktu importam. Pēc tam ar Regulas Nr. 966/2010, ar kuru tika uzsākta izmeklēšana par iespējamu šī pasākumu apiešanu, 2. pantu un atbilstoši pamatregulas 13. panta 3. punktam un 14. panta 5. punktam tika noteikts attiecīgo no Malaizijas nosūtīto produktu reģistrācijas pienākums. Īstenošanas regulā ir paredzēts, kad ir tikusi atklāta pasākumu apiešana, paplašināt galīgo antidempinga maksājumu, kas ir noteikts ar sākotnējo Regulu Nr. 91/2009 attiecīgo produktu importam, kuru veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus.
- 31 Faktiski no Regulas Nr. 966/2010 2. panta izriet, ka tādos apstākļos kā tie, kādi ir pamatlietā, dalībvalstij ir jāveic noteikti piemērošanas pasākumi attiecīgā importa reģistrācijai saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu.

- 32 Tomēr, tā kā pamatregulā, tāpat kā Regulā Nr. 966/2010, nav sniegti nekādi precizējumi attiecībā uz nosacījumiem, kādi dalībvalstīm ir jāievēro, veicot reģistrāciju, šī kārtība ir jānosaka tām pašām tādējādi, lai tiktu nodrošināta pareiza antidempinga maksājumu iekasēšana ar atpakaļejošu datumu un šādi tiktu sasniegts šīs regulas mērķis.
- 33 Šajā ziņā no lietas materiāliem izriet, ka ar spēkā esošo VAD reģistrāciju *BIMIS* sistēmā noteiktais pienākums ir izpildīts, jo tā ļauj nešaubīgi identificēt visas attiecīgo produktu importa operācijas un efektīvi apkopot visu pieejamo informāciju, lai varētu sagaidīt, ka paplašinātā antidempinga maksājuma iekasēšana ar atpakaļejošu datumu tiks veikta pareizi.
- 34 Līdz ar to tāda reģistrācija kā tā, uz kuru attiecas pamatlieta, atbilst pamatregulas 14. panta 5. punktā izvirzītajām prasībām.
- 35 Tātad ar attiecīgo reģistrāciju ir izpildīts pienākums, kas ir noteikts piemērojamajās konkrēto regulu tiesību normās.
- 36 Attiecībā uz, piemērojot Īstenošanas regulu, ar atpakaļejošu datumu iekasējamā antidempinga maksājuma likmi no šīs regulas 1. panta 1. punkta izriet, ka maksājums, kurš ir paplašināts attiecībā uz attiecīgo preču importu no Malaizijas, ir ar Regulas Nr. 91/2009 1. panta 2. punktu noteiktais galīgais antidempinga maksājums, kas piemērojams “visiem pārējiem uzņēmumiem”.
- 37 Tādējādi saskaņā ar pēdējās minētās regulas 1. panta 2. punktu paplašinātā antidempinga maksājuma likme sasniedz 85 %.
- 38 No iepriekš minētajiem apsvērumiem izriet, ka uz uzdotajiem jautājumiem ir jāatbild šādi:
- pamatregulas 14. panta 5. punkts, uz kuru norāda atsauce Regulas Nr. 966/2010 2. pantā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tāda reģistrācijas kārtība kā tā, uz kuru attiecas pamatlieta, atbilst šai tiesību normai un līdz ar to ir pietiekama, lai, piemērojot Īstenošanas regulas 1. pantu, iekasētu antidempinga maksājumu ar atpakaļejošu datumu, kad izmeklēšanas gaitā ir konstatēta galīgo antidempinga maksājumu, kas ir noteikti ar Regulu Nr. 91/2009, apiešana,
 - saskaņā ar Regulas Nr. 91/2009 1. panta 2. punktu likme paplašinātā antidempinga maksājumam, ko iekasē ar atpakaļejošu datumu par importu pirms Īstenošanas regulas spēkā stāšanās, sasniedz 85 % “visiem pārējiem uzņēmumiem”.

Par tiesāšanās izdevumiem

- 39 Attiecībā uz pamatlietas dalībniekiem šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti lietas dalībnieku izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

Padomes 2009. gada 30. novembra Regulas (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, 14. panta 5. punkts, uz kuru norāda atsauce Komisijas 2010. gada 27. oktobra Regulas (ES) Nr. 966/2010, ar ko sāk izmeklēšanu par tādu antidempinga pasākumu iespējamo apiešanu, kuri ar Padomes Regulu (EK) Nr. 91/2009 noteikti dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu veidu importam, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus, un par šāda importa reģistrāciju, 2. pantā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tāda reģistrācijas kārtība kā tā, uz kuru attiecas pamatlieta, atbilst šai tiesību normai un līdz ar to ir pietiekama, lai, piemērojot Padomes 2011. gada 18. jūlija

Īstenošanas regulas (ES) Nr. 723/2011, ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 noteikts dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, attiecinā arī uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus, 1. pantu, iekasētu antidempinga maksājumu ar atpakaļejošu datumu, kad izmeklēšanas gaitā ir konstatēta galīgo antidempinga maksājumu, kas ir noteikti ar Padomes 2009. gada 26. janvāra Regulu (EK) Nr. 91/2009, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, apiešana.

Saskaņā ar Regulas Nr. 91/2009 1. panta 2. punktu likme paplašinātā antidempinga maksājumam, ko iekasē ar atpakaļejošu datumu par importu pirms Īstenošanas regulas Nr. 723/2011 spēkā stāšanās, sasniedz 85 % “visiem pārējiem uzņēmumiem”.

[Paraksti]